



ILMATIETEEN LAITOS
METEOROLOGISKA INSTITUTET
THE FINNISH METEOROLOGICAL INSTITUTE
JÄÄKARTTA ISKARTTA ICE CHART
 N:o 16 20.12.2014
 IL Jääpelvelu ISSN 1238-3724 (print) ISSN 1796-0185 (PDF)

Meriveden pintalämpötilan keskiarvo
 Vuotuista mediolämpötilat (1971-2000)
 Sea surface mean temperature

C =	Jään kokonaiskonsentraatio (I/I0)	S	symbol	cm	F	symbol	ft
	Total ice concentration (I/I0)						
CaCbCc =	Oletus- ja osittainen konsentraatio (I/I0)	1	1	1	1	1	1
	Delimitation concentration (I/I0)	2	2	2	2	2	2
SaSbSc =	Jään paksuus	3	3	3	3	3	3
	Stage of development	4	4	4	4	4	4
FaFbFc =	Jään muoto	5	5	5	5	5	5
	Form of ice	6	6	6	6	6	6
	Laattojen koko	7	7	7	7	7	7
	Form of ice floes	8	8	8	8	8	8
	Form of ice floes	9	9	9	9	9	9
	Form of ice floes	10	10	10	10	10	10
	Form of ice floes	11	11	11	11	11	11
	Form of ice floes	12	12	12	12	12	12

- Yhteensuljettu, yhteenkantunut tai hyvin tiheä ajaja
Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)
Sammanfrusen, kompakt eller mycket tät drivis
- Alttaintunut tai ristikkiöitynyt jää (=aluttamattomia/rope)
Ridged or hummocked ice (=number of ridges/hauls m.)
Väljar och upptömda is (=välljar/hauls m.)
- Pääkköjäin ajantunut jää
Ruffed ice (=concentr.)
Höpsköjäten is
- Avovesi <1/10
Open water
Öppet vatten
- Tiheä ajaja
Thin ice
Tät drivis
- Uusi jää
New ice
Nysis
- Harva ajaja
Open ice (4-6/10)
Spridd drivis
- Tasainen jää
Level ice
Jäätin is
- Hyvin harva ajaja
Very open ice (1-3/10)
Mycket spridd drivis
- Kiinteä jää
Fast ice
Fastis
- Jään reunus tai jään raja
Ice edge or ice boundary
Iskant eller rögrens
- Sokkopyö
Window
Stampvägg
- Arvioitu jään reunus tai jään raja
Estimated ice edge or -boundary
Uppskattad rögrens eller iskant
- Halkama
Fracture
Sprecka
- Veden lämpötilan tasa-arvokäyriä
Water temperature isotherms, °C
Vattentemperatur isotermer, °C
- Rako
Lead
Räk
- Mätätty jää paksuus
Thickness measured in cm
Uppmätt isjocklek i cm
- Harasta jäästä =
Rotten is =
Rotten ice

SUOMI	FINLAND	FINLAND	FINLAND
LIKENNERAJOTUKSET	TRAFFIKBEGRÄNSNINGAR	RESTRICTIONS TO NAVIGATION	
Satama Hann Harbour	Jääloukka Ice Class	Minimikantavuus Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000	22.12.2014
Joensuu, Kuopio, Puhos, Suinijärvi	II	1300	22.12.2014

LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000	22.12.2014
Joensuu, Kuopio, Puhos, Siilinjärvi	II	1300	22.12.2014

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity